



Butlletí del Consell General

Núm. 78/2008

Casa de la Vall, 11 de desembre del 2008

SUMARI

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de règim jurídic de les entitats bancàries i de règim administratiu bàsic de les entitats operatives del sistema financer**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 2*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei del joc del bingo**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 14*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de les obres de refecció de les infraestructures i dels equipaments malmesos a la zona fronterera del riu Runer**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 19*

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Publicació de la **Publicació de la retirada de la declaració formulada de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 1 del Conveni del Consell d'Europa per a la prevenció del terrorisme**. *pàg. 22*

2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

2.1 Projectes de llei

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 10 de desembre del 2008, ha examinat els documents que li ha tramès el M. I. Sr. Ferran Mirapeix Lucas, ministre de Finances en data 2 de desembre, sota el títol **Projecte de llei de règim jurídic de les entitats bancàries i de règim administratiu bàsic de les entitats operatives del sistema financer** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 5 de març del 2009, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 10 de desembre del 2008

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

Projecte de llei de règim jurídic de les entitats bancàries i de règim administratiu bàsic de les entitats operatives del sistema financer

Exposició de motius

La Llei de règim jurídic de les entitats bancàries i de règim administratiu bàsic de les entitats operatives del sistema financer s'inscriu en la premissa fixada des de l'inici del desenvolupament normatiu del sistema financer, consistent en el fet que Andorra ha de mantenir un sistema financer estructural i funcionalment sòlid, i deroga la Llei vigent de regulació del règim administratiu bàsic de les entitats bancàries, del 30 de juny de 1998, amb l'objecte de modificar el règim jurídic de les entitats bancàries per tal d'evitar greuges comparatius amb el propi d'altres entitats del sistema financer, i també per establir el règim administratiu bàsic de les distintes entitats operatives que formen el sistema financer andorrà.

El títol I, que s'estructura en dos capítols i deu articles, conté el règim jurídic de les entitats bancàries que, donant continuïtat a la Llei de regulació del règim administratiu bàsic de les entitats bancàries, del 30 de juny de 1998, i adaptant-lo a les disposicions de la Llei 20/2007, del 18 d'octubre, de societats anònimes i de responsabilitat limitada, recull els elements de caràcter estructural presents en la Llei de regulació del règim administratiu bàsic de les entitats bancàries, i també incorpora el contingut de la Llei de regulació del capital social mínim de les entitats bancàries de dret andorrà ja que estableix el capital social mínim de les entitats bancàries. Com a novetats més importants cal destacar els requisits de garantia de la transparència en el sistema financer, i el nou règim del Consell d'Administració que persegueix augmentar-ne la professionalitat.

El títol II s'estructura en cinc capítols i vint-i-cinc articles i conté el règim administratiu bàsic de les entitats operatives del sistema financer següents: les entitats bancàries, les entitats financeres -no bancàries- de crèdit especialitzat, les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva i les entitats financeres d'inversió. Així, el capítol primer estableix els requisits que s'exigeixen de totes les entitats referides llevat de les entitats financeres d'inversió, a les quals es dedica el capítol segon. Destaquen com a novetats els requisits relatius a les obligacions de transparència amb la clientela, alguns dels quals figuren actualment regulats mitjançant comunicats vinculants de l'INAF, i, sobretot, l'aplicació dels requisits exigits a les entitats financeres d'inversió també a les entitats bancàries i a les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva.

Els requisits exigits a les entitats financeres d'inversió en el capítol segon són tant de naturalesa organitzativa com de funcionament i els previstos en el capítol tercer tenen per finalitat protegir els interessos dels inversors. Ambdós recullen els principis establerts en la directiva comunitària coneguda com MiFID (*market in financial instruments directive*). El desplegament posterior d'aquesta directiva amb normes de segon nivell tant per la via de directiva com de reglament comunitari fa aconsellable autoritzar el Govern perquè desplegui per la via reglamentària els principis establerts en la Llei, com es preveu en les disposicions finals primera i segona.

Els capítols quart i cinquè del títol II contenen el règim administratiu comú a totes les entitats operatives del sistema financer relatiu als comptes anuals que s'adapten a la recent Llei 30/2007, del 20 de desembre, de la comptabilitat dels empresaris, com també introdueixen novetats en el règim de

l'auditoria externa dels mateixos comptes, i estableixen les bases per a la cooperació en la supervisió per dotar l'INAF dels instruments necessaris per desplegar les seves funcions. Els títols III i IV, cadascun amb un capítol únic, recullen, d'una banda, la disciplina dels registres oficials, on s'ha d'inscriure obligatòriament un conjunt d'actes que es mencionen, amb algunes modificacions per millorar el règim o per adaptar-lo a la nova legislació, i d'altra banda, les definicions contingudes a la Llei de regulació del règim administratiu bàsic de les entitats bancàries, del 30 de juny de 1998.

Finalment, entre les disposicions de la part final de la Llei, destaca la disposició addicional segona, que introdueix la modificació de l'article 1 de la Llei de regulació de les facultats operatives dels diversos components del sistema financer, del 19 de desembre de 1996, i de l'enunciat del capítol segon de la mateixa Llei, en tots dos casos amb l'únic objectiu d'actualitzar la terminologia dels diversos components del sistema financer.

Títol I. Règim jurídic de les entitats bancàries

Capítol primer. Condicions per a l'accés a l'activitat

Article 1. Forma

Les entitats bancàries han de revestir la forma de societat anònima de dret andorrà de durada indefinida.

Article 2. Denominació

Les denominacions "entitat bancària", "banc" o qualsevol altra que pugui induir a confusió amb aquestes denominacions així com les seves abreviatures queden reservades a aquestes entitats.

Article 3. Domicili

El domicili i l'administració i la direcció efectiva de les entitats bancàries ha d'establir-se en territori nacional.

Article 4. Objecte social

L'objecte social exclusiu de les entitats bancàries ha de determinar-se en els seus estatuts i limitar-se a les activitats que, d'acord amb la legislació vigent, poden integrar-lo.

Article 5. Capital social

Les entitats bancàries han de disposar d'un capital social mínim de 30.000.000 d'euros, totalment subscrit i desemborsat mitjançant aportacions dineràries.

Article 6. Consell d'Administració

1. Les entitats bancàries han de tenir obligatòriament un consell d'administració format per cinc membres com a mínim.

2. Les persones que componen el Consell d'Administració, incloses les persones físiques que representen les persones jurídiques, han de ser persones de reconeguda honorabilitat empresarial i professional, d'acord amb la definició que s'estableix a l'article 46.

3. La majoria dels membres del Consell d'Administració, incloses les persones físiques que representen les persones jurídiques, han de ser persones amb coneixements idonis per exercir les funcions inherents al càrrec i una experiència professional adequada, d'acord amb la definició que s'estableix a l'article 48.

4. El president nomenat no pot ser el director general de l'entitat.

5. El Consell d'Administració de les entitats bancàries ha d'aprovar un reglament intern de funcionament que faciliti el compliment de les obligacions i les responsabilitats de tots els seus membres.

Article 7. Direcció General

1. La Direcció General, definida de conformitat amb el que disposa l'article 47, ha d'estar composta per dues persones com a mínim, una de les quals ha d'assumir explícitament les responsabilitats d'intervenció i control.

2. Les persones que componen la Direcció General han de tenir els coneixements idonis per exercir la seva funció, i un mínim de dues han de tenir una experiència professional adequada, d'acord amb la definició que s'estableix a l'article 48.

3. Les persones que componen la Direcció General han de ser persones de reconeguda honorabilitat empresarial i professional, d'acord amb la definició que s'estableix a l'article 46.

Article 8. Condicions

Per obtenir i conservar l'autorització administrativa, les entitats bancàries han de complir en tot moment les condicions per accedir a l'activitat establertes en els articles anteriors.

Capítol segon. Condicions per a l'exercici de l'activitat

Article 9. Obertura d'oficines i contractació de personal

1. Les entitats bancàries han de mantenir oberta almenys una oficina en una parròquia del Principat

distinta de la parròquia on han instal·lat l'oficina principal.

2. No menys de la meitat del personal contractat ha de ser andorrà o resident amb una antiguitat no inferior a tres anys i ha de ser suficient en nombre i tenir la formació adequada per desenvolupar les activitats que se li encomanin.

Article 10. Volum de recursos propis mínims

1. Sense perjudici de les obligacions derivades de la legislació sobre els criteris de solvència i liquiditat, s'entén per "recursos propis mínims de les entitats bancàries" el nivell de fons propis necessaris per arribar a una ràtio de solvència del 10 per 100.

2. Els recursos propis de les entitats bancàries no poden situar-se per sota del mínim esmentat en el paràgraf anterior, a excepció dels dos primers exercicis d'activitat de l'entitat, en què, únicament a causa de les pèrdues acumulades, els recursos propis poden ser inferiors a la xifra esmentada en un 20%, sempre que la reducció de recursos es trobi fiançada suficientment pels socis de l'entitat.

3. S'habilita l'INAF a prendre les mesures necessàries en cas d'insuficiència de recursos propis i a aquest efecte també pot dictar els comunicats tècnics corresponents, que en tot cas han de complir les entitats afectades. Aquesta insuficiència no pot durar en cap cas més de 24 mesos i els recursos propis no poden ser inferiors a les 4/5 parts del capital social mínim.

4. En cap cas, però, el capital social de les entitats bancàries no pot ser inferior a la xifra del capital social mínim establert a l'article 5.

Títol II. Règim administratiu bàsic de les entitats operatives del sistema financer

Capítol primer. Requisits de les entitats bancàries, de les entitats -no bancàries- de crèdit especialitzat i de les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva

Article 11. Organització tècnica i administrativa

1. Les estructures tècniques i l'organització administrativa i, d'una manera especial, els procediments interns de control i de seguretat dels sistemes informàtics de les entitats bancàries, de les entitats -no bancàries- de crèdit especialitzat i de les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva han de mantenir uns estàndards de qualitat homologables internacionalment en el sector i propiciar el desenvolupament de les activitats en condicions que facilitin la qualitat i la seguretat de la gestió.

2. Les entitats bancàries, les entitats -no bancàries- de crèdit especialitzat i les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva han de disposar d'uns sistemes informàtics i d'uns sistemes comptables funcionalment autònoms en relació amb les eventuais entitats vinculades, sense perjudici que aquestes últimes participin en la seva implantació.

3. Les entitats bancàries, les entitats -no bancàries- de crèdit especialitzat i les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva han d'implantar els mitjans necessaris als establiments on despleguen la seva activitat amb la finalitat de garantir la confidencialitat de les dades de què disposen.

4. El compliment dels requisits establerts en els apartats anteriors s'aprecia en tots els casos en funció del tipus d'operacions que desenvolupa cada entitat.

Article 12. Transparència

1. Amb la finalitat de protegir els interessos legítims de la clientela de les entitats bancàries i de les entitats -no bancàries- de crèdit especialitzat, el Govern pot establir que els contractes es formalitzin per escrit i que reflecteixin amb claredat les obligacions i els drets de les parts, que es posi a disposició del client un exemplar del contracte signat per l'entitat i que les entitats comuniquin a l'INAF i facin conèixer a la seva clientela les condicions de les seves operacions actives i passives, en especial, respecte de les clàusules sobre el tipus d'interès.

2. Als efectes d'aquesta Llei, són operacions actives les operacions en les quals les entitats mencionades a l'apartat anterior concedeixen crèdit als seus clients, i són operacions passives les operacions en les quals els clients concedeixen crèdit a les entitats esmentades.

Article 13. Altres requisits

Les entitats bancàries i les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva han de complir amb el règim previst per les entitats financeres d'inversió als articles 14 a 32 quan prestin els serveis d'inversió i auxiliars definits a la Llei de règim jurídic de les entitats financeres d'inversió i de les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva.

Capítol segon. Requisits de les entitats financeres d'inversió

Article 14. Requisits organitzatius

Les entitats financeres d'inversió han d'establir, mantenir i aplicar polítiques i procediments adequats i suficients per garantir que l'entitat, els seus administradors, la Direcció General, el seu personal i els agents financers que designa compleixen les obligacions establertes en aquesta Llei.

Article 15. Estructura organitzativa

Les entitats financeres d'inversió han de tenir una estructura organitzativa adequada i proporcionada a la naturalesa, l'escala i la complexitat dels serveis d'inversió i auxiliars i de l'activitat que despleguen.

Article 16. Funció de compliment normatiu

1. Les entitats financeres d'inversió han de tenir un òrgan que, actuant amb independència funcional, desplegui la funció de verificar el compliment permanent i eficaç de les obligacions de l'entitat, els seus administradors, la Direcció General, el seu personal i els agents financeres que designa.

2. Les persones encarregades d'aquesta funció no poden participar en la realització dels serveis o les activitats que controlen excepte quan, atenent la naturalesa, el volum i la complexitat de les seves activitats, l'entitat financera d'inversió pugui demostrar que aquesta obligació és desproporcionada i que el seu òrgan de verificació del compliment segueix sent eficaç.

3. En el cas d'entitats financeres d'inversió pertanyents a un grup, el compliment de l'obligació continguda en aquest article es pot assolir en l'àmbit del grup.

Article 17. Funció de gestió del risc

Les entitats financeres d'inversió han de tenir procediments administratius i comptables adequats, mecanismes de control intern i tècniques eficaces de gestió del risc que permetin determinar els riscos derivats de les activitats, els processos i els sistemes, i establir el nivell de risc tolerat.

Article 18. Funció d'auditoria interna

1. Les entitats financeres d'inversió han de tenir, quan resulti proporcionat en vista de la naturalesa, l'escala i la complexitat de la seva activitat empresarial, i la naturalesa i la gamma dels serveis d'inversió i auxiliars empresos en el curs d'aquesta activitat empresarial, un òrgan que, actuant amb independència, desplegui la funció d'auditoria interna amb l'objecte d'elaborar un pla d'auditoria per examinar i avaluar l'adequació i l'eficàcia dels sistemes, els mecanismes de control intern i les disposicions de l'entitat, formular recomanacions i verificar-ne el compliment.

2. En el cas d'entitats financeres d'inversió pertanyents a un grup, el compliment de l'obligació continguda en aquest article es pot assolir en l'àmbit del grup.

Article 19. Protecció dels actius dels clients

1. Les entitats financeres d'inversió han d'adoptar mesures adequades per protegir els drets dels seus

clients sobre els instruments financeres i els fons que els confien, evitar-ne la utilització indeguda i establir registres que permetin distingir els actius de cada client i els propis.

2. En tot cas, les entitats financeres d'inversió que siguin dipositàries o dipositin en tercers, valors, instruments financeres i efectiu, han de complir els requisits següents:

a) Mantenir tots els registres i els comptes que siguin necessaris per permetre'ls en qualsevol moment, i sense demora, distingir els actius d'un client dels actius d'altres clients, i dels seus propis actius.

b) Mantenir els registres i els comptes de forma que se'n garanteixin l'exactitud i, en especial, la correspondència amb els valors, els instruments financeres i l'efectiu dels clients.

c) Conciliar regularment els seus comptes i registres interns amb els dels tercers en poder dels quals estiguin aquells actius, ja sigui en un compte individual o en un compte global o òmnibus.

d) Adoptar mesures organitzatives adequades per gestionar amb cura i diligència els actius dels clients, o els drets relacionats amb aquests actius, d'acord amb les seves instruccions estrictes o, en defecte d'instruccions, en les millors condicions.

3. Les entitats financeres d'inversió han d'adoptar les mesures necessàries per garantir que l'efectiu de clients estigui dipositat en un compte o en comptes diferents d'aquells en els quals es diposita l'efectiu pertanyents a l'entitat financera d'inversió. L'efectiu de clients s'ha de dipositar en un banc central, en una entitat bancària andorrana o en una entitat pertanyent a un país de l'OCDE.

Article 20. Gestió dels conflictes d'interessos

1. Les entitats financeres d'inversió han d'adoptar les mesures organitzatives i administratives adequades per detectar i evitar que els conflictes d'interessos que puguin sorgir en el moment de la prestació de qualsevol servei d'inversió o auxiliar entre la mateixa entitat, l'administrador, la Direcció General, el personal, els agents financeres designats per la Direcció General i els seus clients o entre els clients puguin perjudicar els interessos dels clients.

2. A aquest efecte, s'entén que hi ha un conflicte d'interès en la prestació d'un servei quan l'entitat financera d'inversió, les persones referides a l'apartat anterior o un altre client o clients tenen un interès en la prestació del servei, o en el seu resultat, que és diferent de l'interès del client al qual es presta el servei i es pot generar un perjudici a aquest darrer, o quan un altre client o clients poden obtenir un guany o evitar una pèrdua i hi ha la possibilitat de

pèrdua concomitant per al client al qual es presta el servei.

3. Les entitats financeres d'inversió han d'establir per escrit el règim de prevenció i solució dels conflictes d'interès adequada per la seva dimensió, l'organització, el volum i la complexitat d'activitats. Els directius, els empleats i els agents financers, o qualsevol persona vinculada per una relació de control, estan sotmesos a les mateixes regles de prevenció i solució dels conflictes d'interès establertes per a l'entitat.

Article 21. Registres

Les entitats financeres d'inversió han de portar registres de tots els tipus d'operacions i serveis d'inversió i auxiliars que presten que permetin comprovar el compliment de les obligacions establertes en aquesta Llei.

Article 22. Garantia de continuïtat

Les entitats financeres d'inversió han d'adoptar les mesures adequades que garanteixin en tot moment la continuïtat i la regularitat de la prestació dels serveis d'inversió i auxiliars.

Article 23. Externalització de funcions

Les entitats financeres d'inversió que confïen en un tercer la realització de funcions operatives importants per a la prestació d'un servei continuat i satisfactori als seus clients i per a la realització d'activitats d'inversió de manera continuada i satisfactòria, han d'adoptar mesures adequades per evitar que augmenti indegudament el risc operatiu; en cap cas, l'externalització de funcions pot comportar l'exoneració de la responsabilitat de les entitats financeres d'inversió davant dels seus clients.

Capítol tercer. Protecció de l'inversor

Article 24. Principi

Quan les entitats financeres d'inversió presten serveis d'inversió i/o serveis auxiliars als clients, han d'actuar amb honestedat, imparcialitat i professionalitat, en el millor interès dels clients i, en particular, complint les disposicions contingudes en els articles següents.

Article 25. Classificació dels clients

1. Les entitats financeres d'inversió han de classificar tots els seus clients o com a clients minoristes, o com a clients professionals o com a contraparts elegibles. Són clients minoristes tots els clients que no es consideren clients professionals.

2. Les entitats financeres d'inversió han de notificar a cadascun dels seus clients actuals, i també als nous clients, la categoria concreta, entre les tres establertes a l'apartat anterior, en la qual els ha classificat, com també el seu dret a sol·licitar una classificació distinta i les conseqüències que se'n poden derivar respecte de la seva protecció.

Article 26. Clients professionals

Es consideren "clients professionals" els clients que posseeixen l'experiència, els coneixements i la qualificació necessaris per prendre les seves pròpies decisions d'inversió i per valorar correctament els riscos inherents a les dites decisions, i en particular:

a) Entitats bancàries; entitats financeres -no bancàries- de crèdit especialitzat; entitats financeres d'inversió, organismes d'inversió col·lectiva i les seves societats gestores, i també les companyies d'assegurances nacionals i estrangeres.

b) Els empresaris que individualment reuneixen dos dels requisits següents:

- Que el total de les partides de l'actiu sigui igual o superior a 20.000.000 d'euros.

- Que l'import de la seva xifra anual de negocis sigui igual o superior a 40.000.000 d'euros.

- Que els seus recursos propis siguin iguals o superiors a 2.000.000 d'euros.

c) Els estats i les administracions públiques en general; organismes públics que gestionen el deute públic; bancs centrals; organismes internacionals i supranacionals com el Banc Mundial, l'FMI, el BCE, el BEI i altres organitzacions internacionals similars.

d) Altres inversors institucionals l'activitat habitual dels quals és invertir en instruments financers com els fons de titulització i les entitats de capital risc.

Tanmateix, quan el client és una entitat mencionada en aquest apartat, l'entitat financera d'inversió ha d'informar-lo, abans de prestar-li cap servei, que d'acord amb la informació de què disposa, se'l considera un client professional i que el tractarà com a tal llevat que ambdues parts acordin un altre tractament.

e) Els altres clients que renunciïn expressament i per escrit al tractament com a clients minoristes i que manifesten que desitgen ser tractats com a clients professionals en tot moment o únicament respecte d'un tipus o una determinada operació o servei d'inversió.

L'entitat financera d'inversió ha d'advertir els clients clarament per escrit sobre les proteccions i els drets d'indemnització dels quals poden quedar privats i els clients han de declarar per escrit, en un document separat del contracte, que són conscients de les

conseqüències de la seva renúncia a aquestes proteccions.

Tanmateix, abans d'acceptar la sol·licitud de renúncia, les entitats financeres d'inversió han d'adoptar totes les mesures raonables per assegurar-se que el client en qüestió posseeix una competència, experiència i coneixements que garanteixen raonablement, en vista de la naturalesa de les operacions o els serveis, que és capaç de prendre les seves pròpies decisions en matèria d'inversió i de comprendre els riscos que se'n deriven. En el cas d'entitats, l'avaluació esmentada abans ha d'efectuar-se a la persona amb poder per realitzar les operacions en nom i per compte d'aquestes entitats.

Igualment, abans d'acceptar la sol·licitud de renúncia i en el marc de l'avaluació anterior, les entitats financeres d'inversió han de comprovar que el client compleix, com a mínim, dos dels requisits següents:

- Que ha realitzat, en el mercat de valors, operacions de volums significatius amb una freqüència mitjana de 10 per trimestre durant els últims quatre trimestres.
- Que el valor de l'efectiu i de la cartera d'instruments financers és superior a 500.000 euros.
- Que ocupa o ha ocupat almenys durant un any un càrrec professional en el sistema financer que requereix coneixements sobre els serveis o les operacions previstos.

Article 27. Contraparts elegibles

1. Es consideren "contraparts elegibles" les entitats previstes a les lletres a) i c) de l'article 26. Les entitats financeres d'inversió autoritzades a prestar els serveis d'inversió consistents en la recepció, la transmissió i l'execució de les ordres dels clients en relació amb un o més instruments financers i en la negociació per compte propi, poden realitzar aquests serveis, així com els serveis auxiliars directament relacionats amb els mateixos instruments financers, amb contraparts elegibles sense quedar sotmeses al compliment de les obligacions establertes als articles següents.

2. La classificació com a contrapart elegible de les entitats previstes a les lletres a) i c) de l'article 26 s'entén sense perjudici del dret d'aquestes entitats de sol·licitar, o bé de forma general o bé per a cada operació, el tracte com a clients; en aquest últim cas l'entitat financera d'inversió queda subjecta al compliment de les obligacions d'informació establertes als articles següents. En aquest cas l'entitat financera d'inversió pot tractar aquestes entitats com a clients professionals, sense perjudici del dret d'aquestes entitats de sol·licitar el tracte com a clients minoristes.

3. Així mateix, si el client ho sol·licita, també es pot considerar "contrapart elegible" qualsevol persona jurídica que tingui la consideració de client professional d'acord amb l'article anterior. En aquest cas només pot ser reconeguda com a contrapart elegible respecte dels serveis o les operacions per als quals pot ser tractat com a client professional, i sempre que s'obtingui la confirmació expressa del client que accedeix a ser tractat com a contrapart elegible, de forma general o per a cada operació.

Article 28. Obligacions d'informació

1. Qualsevol informació que les entitats financeres d'inversió dirigeixen als seus clients, actuals o potencials, o difonen de tal manera que probablement sigui rebuda pels mateixos clients ha de ser transparent, clara i no enganyosa. Als efectes d'aquest apartat, les comunicacions publicitàries de les entitats financeres d'inversió queden incloses en el concepte d' "informació" i, en tot cas, han de ser clarament identificables com a tals.

2. Abans que un client minorista, actual o potencial, es vinculi amb una entitat financera d'inversió perquè li presti serveis d'inversió o serveis auxiliars, i amb la finalitat que li permeti comprendre la naturalesa i els riscos dels serveis d'inversió i del tipus d'instrument financer que se li ofereixen i que pugui prendre decisions d'inversió amb coneixement de causa, aquesta entitat està obligada a proporcionar-li, amb antelació suficient, informació adequada sobre:

- a) L'entitat i els serveis que presta.
- b) Els instruments financers i les estratègies d'inversió, incloent-hi orientacions i advertències apropiades sobre els riscos associats a les inversions en aquests instruments o en relació amb les estratègies d'inversió.
- c) Els centres d'execució d'ordres.
- d) Despeses i costos associats.

3. En cas que les mesures exigides a l'article 20 no siguin suficients per garantir que es previndran els riscos de perjudici per als interessos del client, l'entitat financera d'inversió ha de revelar clarament al client la naturalesa general o l'origen del conflicte d'interessos abans d'actuar per compte del client.

4. Les entitats financeres d'inversió que presten els serveis d'inversió consistents en la gestió discrecional i individualitzada de carteres de conformitat amb el mandat atorgat pels clients i/o en l'assessorament en matèria d'inversió, han de sol·licitar, abans de prestar-los, informació als clients sobre els seus coneixements i la seva experiència en l'àmbit d'inversió corresponent al tipus de producte o servei concret de què es tracta i sobre la seva situació

financera i els objectius d'inversió, amb la finalitat de poder recomanar els serveis d'inversió i els instruments financers que més li convinguin. La informació relativa als coneixements i l'experiència no s'ha de sol·licitar en el cas dels clients professionals. Quan es presta el servei d'assessorament d'inversions a un client professional, es pot assumir que pot suportar finançament qualsevol risc d'inversió coherent amb la seva política d'inversió. En cas que l'entitat no obtingui la informació sol·licitada, s'ha d'abstenir de recomanar al client serveis d'inversió o instruments financers.

5. Les entitats financeres d'inversió que presten serveis d'inversió diferents dels mencionats en l'apartat anterior han de sol·licitar, abans de prestar-los, informació als clients sobre els seus coneixements i la seva experiència en l'àmbit d'inversió corresponent al tipus de producte o servei concret de què es tracta, amb la finalitat de poder avaluar si els serveis són els adequats per al client. La informació relativa als coneixements i a l'experiència no s'ha de sol·licitar en el cas dels clients professionals.

Quan, d'acord amb la informació facilitada pel client, l'entitat considera que el servei o l'instrument financer de què es tracta no és adequat per a ell, ha d'advertir-lo de la seva opinió. En cas que el client no faciliti la informació sol·licitada o que la que faciliti no sigui suficient, l'entitat ha d'advertir el client que això li impedeix determinar si el servei o l'instrument financer de què es tracta és adequat per a ell.

6. Tanmateix, les entitats financeres d'inversió que presten els serveis d'inversió consistents en la recepció, la transmissió i l'execució de les ordres dels clients en relació amb un o més instruments financers, poden prestar-los sense quedar subjectes al compliment de l'obligació d'obtenir la informació o fer la valoració previstes a l'apartat anterior, sempre que es compleixin les condicions següents:

- a) Que els serveis es refereixin a accions admeses a cotització en un mercat regulat o en un mercat equivalent, a instruments del mercat monetari, obligacions o altres valors representatius de deute, organismes d'inversió col·lectiva i altres instruments financers no complexos.
- b) Que el servei es presti a iniciativa del client, actual o potencial.
- c) Que s'informi el client, abans de prestar el servei, que per la prestació d'aquest servei l'entitat financera d'inversió no està obligada a avaluar l'adequació de l'instrument financer o el servei d'inversió de què es tracti i que, per tant, el client no gaudeix de la protecció prevista als apartats anteriors.

d) Que l'entitat financera d'inversió compleix les obligacions previstes als articles 20 i 28.3.

7. A l'efecte del compliment dels tests d'idoneïtat i d'adequació previstos als apartats 5 i 6, les entitats financeres d'inversió tenen dret a confiar en la informació proporcionada pel client, llevat que aquesta informació sigui manifestament inexacta o incompleta.

Article 29. Activitats a distància

Les entitats operatives del sistema financer que desenvolupen les seves activitats pròpies a distància i/o mitjançant suports virtuals han de complir els requisits següents:

- a) Identificar clarament l'entitat que ofereix el producte.
- b) Facilitar exactament la mateixa informació que als altres clients de la mateixa condició per tal que aquests clients puguin prendre una decisió amb coneixement de causa.
- c) La contractació de productes a distància ha de complir el mateix nivell de protecció del client que el previst en la contractació via un altre mitjà.
- d) Presentar els resultats, seguint les mateixes normes que les associades a qualsevol altra publicació de resultats.
- e) Incloure a cadascuna de les pàgines del mitjà emprat la data de la seva última actualització.
- f) El fet que un producte s'hagi contractat a distància o mitjançant suports virtuals no eximeix l'entitat de l'obligació d'informar el client sobre l'evolució del producte contractat via un altre mitjà.
- g) Seguir les mateixes normes de confidencialitat envers les dades rebudes que les que afecten el desenvolupament de l'activitat financera mitjançant suport escrit.
- h) En cas de difusió en diverses llengües, la informació facilitada ha de ser homogènia.
- i) En cas que el producte ofert estigui associat a un reglament o a un prospecte, cal que prèviament a la seva subscripció/compra l'inversor pugui accedir a aquest document. En cas que el mitjà emprat no ho permeti, s'ha d'indicar clarament al client on pot disposar d'aquesta informació.

Article 30. Execució i gestió d'ordres

1. Les entitats financeres d'inversió que presten el servei d'inversió consistent en l'execució per compte dels clients de les ordres de compra o venda d'un o més instruments financers han d'adoptar totes les mesures raonables per obtenir el millor resultat possible per als seus clients quan executen ordres seves, tenint en compte el preu, els costos, la

rapidesa, la probabilitat d'execució i liquidació, el volum, la naturalesa o qualsevol altra consideració pertinent per a l'execució de l'ordre.

Tanmateix, en cas que el client doni instruccions específiques per a l'execució de l'ordre, les entitats financeres d'inversió han d'executar l'ordre seguint les instruccions específiques.

2. Així mateix, les entitats mencionades a l'apartat anterior també han de disposar de procediments i sistemes de gestió d'ordres que assegurin l'execució puntual, justa i ràpida de les ordres dels clients, davant d'altres ordres de clients o dels interessos particulars de la mateixa entitat, i que permetin l'execució de les ordres dels clients, que siguin equivalents, segons el moment en què són rebudes per l'entitat.

3. Amb la finalitat de poder complir el que disposa l'apartat primer d'aquest article, les entitats financeres d'inversió han d'establir i aplicar una política d'execució d'ordres que ha d'incloure, respecte de cada classe d'instruments, informació sobre els distints centres on executa les ordres dels clients i els factors que influeixen en l'elecció del centre d'execució.

4. Les entitats financeres d'inversió mencionades a l'apartat primer han de proporcionar als seus clients informació adequada sobre la seva política d'execució d'ordres aplicable, tret d'indicació en sentit contrari, i han d'estar en condicions de demostrar-los, quan ho sol·liciten, que han executat les seves ordres de conformitat amb la política esmentada.

Quan la política d'execució d'ordres prevegi la possibilitat que les ordres dels clients puguin ser executades al marge d'un mercat regulat o d'un sistema multilateral de negociació, l'entitat ha d'informar d'aquesta possibilitat els clients abans d'executar l'ordre al marge dels mercats i dels sistemes mencionats.

5. Les entitats mencionades a l'apartat primer han de supervisar l'efectivitat dels seus sistemes i la seva política d'execució d'ordres amb l'objecte de detectar i, si escau, corregir qualsevol deficiència. En particular, han de comprovar periòdicament si els centres d'execució inclosos en la política proporcionen els millors resultats possibles per al client o si és necessari canviar els sistemes d'execució. Les entitats estan obligades a proporcionar als clients la informació relativa a qualsevol canvi important en els sistemes o en la política d'execució d'ordres.

Article 31. Informes

Les entitats financeres d'inversió han de proporcionar als seus clients informes adequats

corresponents als serveis prestats als mateixos clients i, si escau, aquests informes han d'incloure els costos de les operacions i els serveis realitzats per compte del client.

Article 32. Registre d'acords amb els clients

Les entitats financeres d'inversió han de crear un registre que inclogui el document o els documents que plasmen l'acord entre aquesta entitat i el client i que continguin els drets i les obligacions de cadascuna de les parts i les altres condicions en què l'entitat presta el servei.

Capítol quart. Comptabilitat i auditoria dels comptes anuals

Article 33. Comptes anuals

1. Els comptes anuals de les entitats operatives del sistema financer han de reflectir amb claredat la imatge fidel del seu patrimoni, de la seva situació financera, de la naturalesa dels riscos de les seves operacions i dels seus resultats.

2. La formulació dels comptes anuals de les entitats mencionades a l'apartat anterior s'ha de subjectar als principis comptables, a les normes de valoració i classificació, i als models establerts per la normativa vigent.

3. Les entitats mencionades a l'apartat primer han de fer auditar els seus comptes anuals com a mínim el 31 de desembre de cada any.

4. Sense perjudici dels procediments i de les normes tècniques instrumentals de l'INAF relatius als estats financers, les entitats mencionades a l'apartat primer han de trametre a l'INAF anyalment un exemplar dels seus comptes anuals auditats tancats el 31 de desembre.

Article 34. Auditories externes

1. Les entitats operatives del sistema financer han de tenir contractat en tot moment un auditor responsable de l'auditoria dels seus comptes anuals.

2. Les entitats mencionades a l'apartat primer i les entitats financeres participades per qualsevol d'aquestes entitats han de tenir contractat el mateix auditor.

3. Les entitats esmentades a l'apartat primer no poden contractar el mateix auditor durant més de cinc exercicis consecutius.

4. L'auditor responsable de l'auditoria externa de les entitats mencionades a l'apartat primer durant tres exercicis o més consecutius no pot ser contractat de nou fins passats dos anys des de la finalització del darrer contracte.

5. Contractar un soci diferent del mateix auditor, malgrat el fet que pertanyi a una filial d'un altre país, no es considera compliment del que es disposa en els apartats anteriors.

6. En cas que l'auditor, responsable de l'auditoria externa dels últims tres exercicis o més, quedi integrat en un altre auditor, i atès el canvi de metodologia que aquest fet implica, la nova firma pot ser contractada com a nova entitat per dur a terme l'auditoria externa. En qualsevol cas, ni el soci responsable ni els components del seu equip avaluador no poden, durant els dos primers anys, ser persones provinents de l'auditor responsable de l'auditoria externa dels darrers tres exercicis o més.

7. La direcció i la signatura dels treballs d'auditoria poden correspondre a un o diversos socis d'una mateixa firma auditada. Els informes d'auditoria no poden anar signats amb l'anagrama de l'entitat esmentada i és necessària la firma dels socis responsables que han estat al càrrec del treball dut a terme en el si de l'entitat auditada. No poden ser signats els informes per part d'altres socis de la mateixa firma que no hagin participat en el treball.

8. En cas que els auditors externs tinguin coneixement de l'existència d'elements susceptibles d'afectar significativament l'estabilitat de les entitats mencionades a l'apartat primer, n'han d'emetre un informe amb caràcter immediat, i l'entitat auditada té l'obligació de remetre'n una còpia a l'INAF. Si en el termini de cinc dies hàbils l'auditor no té constatació fefaent que s'ha produït aquesta tramesa, ha d'enviar directament una còpia de l'informe a l'INAF.

9. Els auditors també han de facilitar a l'INAF informació complementària en relació amb la revisió i la verificació dels punts concrets, d'obligada observança, dels quals l'INAF sol·liciti aclariments.

10. Les firmes d'auditoria i els seus empleats, en el marc de les seves actuacions en entitats operatives del sistema financer, estan sotmesos al secret professional. La violació del secret professional, llevat de causa legal de justificació, és constitutiva de delictes en els termes previstos en el Codi penal.

11. Els auditors que incompleixen les obligacions derivades dels apartats anteriors, i/o que no executen les exigències i els encàrrecs de l'INAF establerts en els mitjans de supervisió i control referits en el règim disciplinari del sistema financer, són sancionats amb una multa de 1.000 fins a 30.000 euros i la seva inhabilitació professional a Andorra per un període no superior a cinc anys si l'incompliment s'ha produït per negligència, o amb una multa de 30.001 fins a 150.000 euros i la seva inhabilitació professional definitiva a Andorra si l'incompliment s'ha produït de forma intencionada.

12. Per a la graduació de les sancions als auditors, dins dels límits establerts en el punt precedent, s'ha de tenir en compte la gravetat del perill creat i/o dels perjudicis ocasionats i les sancions fermes que els hagin estat imposades durant els últims cinc anys.

Capítol cinquè. Cooperació en la supervisió

Article 35. Acords amb supervisors de països tercers

1. L'INAF, sense perjudici del que disposa l'article 9 de la Llei 14/2003, del 23 d'octubre, de l'Institut Nacional Andorrà de Finances, pot negociar acords amb països tercers amb la finalitat d'establir un marc per a una supervisió adequada de les entitats operatives del sistema financer. L'INAF pot concloure els acords necessaris amb les autoritats de supervisió del sistema financer de països tercers en el marc de les seves funcions, sempre que:

a) L'eventual demanda de col·laboració sigui sol·licitada per una autoritat supervisora estrangera degudament autoritzada a supervisar l'activitat en qüestió.

b) L'entitat supervisora demandant estigui legalment facultada i hagi acceptat respondre demandes de característiques similars de l'INAF.

c) La demanda sigui efectuada per escrit i inclogui concretament la informació sol·licitada.

d) La demanda inclogui, si és el cas, una descripció dels riscos i els motius que l'han justificada i la normativa andorrana inclogui el control dels riscos esmentats.

e) La demanda inclogui, si és el cas, una descripció de la suposada infracció comesa i la normativa andorrana inclogui el control de la suposada infracció comesa.

f) La informació facilitada només pugui ser emprada a l'efecte de controlar l'activitat en qüestió i no sigui possible la transmissió a qualsevol altra autoritat sense el consentiment previ de l'autoritat que cedeix la informació. La seva utilització per a altres fins no és permesa.

g) L'entitat supervisora demandant estigui sotmesa a normes de secret professional com a mínim similars a les establertes en la legislació andorrana.

2. Als efectes de la lletra f) de l'apartat 1, el control de l'activitat que permet els intercanvis d'informació eventuals es limita, únicament, a la supervisió de les condicions d'accés a l'activitat i a la supervisió en base consolidada de les condicions de liquiditat, solvència, concentracions de riscos i organització administrativa i comptable.

3. Facilitar aquesta informació no constitueix una violació del secret professional ni de les restriccions sobre revelació d'informació a les quals estan

sotmeses les entitats i l'INAF, i consegüentment no comporta cap mena de responsabilitat legal.

4. La sol·licitud d'informació o bé l'ajuda a una autoritat han de ser rebutjades quan l'execució de la demanda no està fundada en el que es disposa en els apartats anteriors o porta perjudici a la sobirania, a la seguretat, als interessos econòmics essencials o a l'ordre públic, o bé quan un procediment penal ha estat iniciat sobre la base dels mateixos fets i contra les mateixes persones o bé quan aquestes persones han estat sancionades per una decisió definitiva pels mateixos fets.

Títol III. Registres

Capítol únic. Registres oficials d'actes administratius

Article 36. Actes sotmesos a autorització i/o inscripció

1. Les entitats operatives del sistema financer han de sol·licitar a l'INAF l'autorització i/o la inscripció en els seus registres dels actes següents, com a mínim:

a) Actes sotmesos a l'autorització prèvia per part de l'INAF i a la inscripció posterior:

- La creació a l'estranger d'entitats i/o sucursals.
- Els canvis de l'òrgan d'administració (nomenaments, etc.).
- Els canvis de la Direcció General (nomenaments, etc.).
- Els canvis en les participacions de dret estranger que han de servir de manera duradora les activitats de l'entitat (participacions permanents). S'hi inclouen els canvis en participacions qualificades de l'entitat en altres societats.
- Canvis i nomenaments d'auditors externs.
- Fusions, escissions i altres esdeveniments que poden alterar de forma significativa l'activitat diària de l'entitat.
- Qualsevol canvi que pugui produir-se en els requisits exigits legalment relatius a la documentació tramesa en sol·licitar l'autorització per operar en la modalitat en qüestió, com l'ampliació/reducció de les activitats desenvolupades per l'entitat.

b) Actes sotmesos a inscripció, a més dels que ja disposen d'una autorització prèvia:

- La creació i la dissolució d'entitats.
- Els canvis de l'accionariat de l'entitat.
- Els canvis en les participacions de dret andorrà que han de servir de manera duradora les activitats de l'entitat (participacions permanents). S'hi inclouen

els canvis en participacions qualificades de l'entitat en altres societats.

- Les persones que en la seva condició d'agents financers actuen en nom i/o per compte de l'entitat autoritzada establint relacions amb els clients.

- La modificació dels vincles amb altres entitats.

- La modificació dels estatuts socials.

- Les revocacions de l'òrgan d'administració o de la Direcció General.

2. Les obligacions establertes en el paràgraf precedent s'estableixen sense perjudici de les derivades de les disposicions de l'Administració general i de les administracions comunals relatives a les autoritzacions i les inscripcions d'actes.

3. Els documents publicitaris o el contingut dels elements publicitaris emprats en altres mitjans no escrits per les entitats operatives del sistema financer han de ser tramesos a l'INAF. Només han de ser trameses les publicitats en les quals es faci referència a un producte concret de l'entitat.

4. S'habilita l'INAF per ampliar els actes d'inscripció obligatòria en cas de ser necessari per al desenvolupament correcte de les seves funcions.

Article 37. Organisme responsable

L'INAF és l'organisme responsable de resoldre les sol·licituds d'autorització i/o inscripció establertes a l'article anterior així com d'establir i actualitzar els registres oficials que contenen les informacions de les entitats relatives als actes enumerats en l'article anterior.

Article 38. Sol·licituds d'autorització

Per tenir plena efectivitat, amb caràcter previ a la realització dels actes, les entitats han de presentar a l'INAF les sol·licituds d'autorització relatives als actes referits a l'article 36.1.a).

Article 39. Sol·licituds d'inscripció

1. Les entitats han de presentar a l'INAF les sol·licituds d'inscripció relatives als actes referits a l'article 36.1.b) en el termini màxim de set dies hàbils a comptar de la data en què es produeix l'acte que s'ha de registrar.

2. Les entitats han de presentar les sol·licituds d'inscripció dels actes enumerats a l'article 36.1.a) que disposen d'una autorització prèvia immediatament després d'haver formalitzat la documentació necessària.

Article 40. Documentació que cal adjuntar a les sol·licituds

Les entitats han d'adjuntar a les sol·licituds la documentació que posa en relleu l'adequació a la legislació vigent dels actes per als quals se sol·licita l'autorització/inscripció en virtut de la qual no poden quedar afectades negativament, d'una manera significativa, les garanties tècniques, econòmiques o professionals de l'entitat.

Article 41. Informació complementària

L'INAF pot sol·licitar a les entitats la informació complementària que considera convenient o oportuna en relació amb l'acte objecte d'autorització o d'inscripció.

Article 42. Termini de resolució i notificació

L'INAF ha de resoldre i notificar les sol·licituds d'autorització i les d'inscripció en el termini màxim de trenta dies hàbils a comptar de la data de presentació de les sol·licituds o, si escau, de la data de lliurament de la informació complementària, a més d'informar de les vies de recurs existents.

Article 43. Denegació

L'INAF denega l'autorització i la inscripció si de l'examen de la documentació se'n dedueix que l'acte que es vol autoritzar/inscriure no s'ajusta a la legislació vigent o pot afectar negativament d'una manera significativa els elements que constitueixen garanties tècniques, econòmiques o professionals de l'entitat.

Article 44. Recurs

Les entitats poden interposar un recurs d'alçada davant el Govern contra les resolucions de l'INAF en el termini de tretze dies hàbils a partir de l'endemà de la notificació de la resolució.

Article 45. Unicitat dels tràmits administratius

1. Quan les sol·licituds d'autorització i/o inscripció dels actes referits a l'article 36 s'han de presentar, en aplicació de la legislació vigent, al Ministeri de Finances i/o d'Economia, aquests ministeris han de trametre, en el termini màxim d'un mes, tota la documentació a l'INAF per tal que l'INAF els pugui inscriure en els registres corresponents.

2. En els casos mencionats en el paràgraf anterior, les entitats afectades han d'adjuntar a les sol·licituds la documentació oportuna perquè pugui ser tramesa a l'INAF.

Títol IV. Definicions

Capítol únic. Definicions

Article 46. Honorabilitat empresarial i professional

Als efectes d'aquesta Llei, es considera que són persones de reconeguda honorabilitat empresarial i professional les que gaudeixen d'una bona reputació personal i professional, les persones la imatge pública de les quals correspon a la de bones administradores i, d'una manera específica, les que: no tenen antecedents penals per delictes dolosos de falsedat, d'infidelitat en la custòdia de documents, de violació de secrets, de malversació de cabals públics, de descobriment i revelació de secrets o per delictes contra el patrimoni; no tenen antecedents penals per altres delictes dolosos; no estan ni han estat inhabilitades per exercir càrrecs públics o d'administració o direcció en entitats del sistema financer; no han estat declarades fallides o en situació d'arranjament judicial, i si ho han estat, han estat judicialment rehabilitades.

Article 47. Direcció General

Als efectes d'aquesta Llei, s'entén per "membres de la Direcció General" els que tenen un càrrec de director o sotsdirector general i els que formen part de l'òrgan superior de direcció de l'entitat.

Article 48. Experiència professional adequada

Als efectes d'aquesta Llei, es considera que gaudeixen d'experiència professional adequada les persones que han exercit, amb normalitat, durant un termini superior a tres anys, funcions d'alta administració, direcció o control d'entitats bancàries, o funcions de responsabilitat similar en altres entitats, públiques o privades.

Article 49. Recursos propis

Als efectes d'aquesta Llei, s'entén per "recursos propis" els que estan referits en l'article 3 de la Llei de regulació dels criteris de solvència i liquiditat de les entitats financeres.

Article 50. Comptes anuals

Als efectes d'aquesta Llei, els comptes anuals inclouen els documents previstos a l'article 16 de la Llei 30/2007, del 20 de desembre, de la comptabilitat dels empresaris, i qualsevol altra informació financera complementària l'exigència de la qual està legalment establerta. En particular, es considera "informació financera complementària" la informació que requereix la normativa comptable especial per a les entitats operatives del sistema financer.

Article 51. Vincles amb altres entitats

Als efectes d'aquesta Llei, s'entén per “vincles amb altres entitats operatives del sistema financer nacional o estranger” els acords de les entitats operatives del sistema financer andorrà amb altres entitats operatives del sistema financer que aporten els coneixements financers i tecnològics o que participen en la gestió o que es comprometen a aportar suport econòmic en el cas de dificultats financeres o que tenen una incidència significativa en les garanties tècniques, econòmiques i professionals de l'entitat operativa del sistema financer.

Article 52. Participacions qualificades

Als efectes d'aquesta Llei, s'entén per “participació qualificada” la que arriba, de forma directa o indirecta, a un 10 per 100 o més del capital o dels drets de vot en l'entitat participada. També té la consideració de “participació qualificada” la que, sense arribar al percentatge assenyalat, permet exercir una influència notable en l'entitat.

Disposició addicional primera

El ministeri titular de finances, en relació amb l'article 33, relatiu als comptes anuals, ha d'establir la normativa comptable especial per a les entitats operatives del sistema financer i ha de determinar les normes subsidiàries inherents a la seva aplicació i al seu desenvolupament. El ministeri titular de finances pot delegar aquesta facultat a l'INAF.

Disposició addicional segona

S'introdueixen les modificacions següents a la Llei de regulació de les facultats operatives dels diversos components del sistema financer, del 19 de desembre de 1996:

1. L'article 1 de la Llei de regulació de les facultats operatives dels diversos components del sistema financer queda redactat de la manera següent:

“El conjunt del sistema financer andorrà el componen:

- Les entitats operatives del sistema financer: entitats bancàries, entitats financeres -no bancàries- de crèdit especialitzat, entitats financeres d'inversió i societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva.
- Les associacions professionals del sector financer.
- L'autoritat del sistema financer andorrà.”

2. La denominació del capítol segon de la Llei de regulació de les facultats operatives dels diversos components del sistema financer queda redactada de la manera següent:

“Capítol segon. *Entitats operatives del sistema financer*”

Disposició addicional tercera

Per al còmput del termini esmentat a l'article 34.3 es tenen en compte els exercicis posteriors al de la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei per a les entitats financeres -no bancàries- de crèdit especialitzat, per a les entitats financeres d'inversió i per a les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva. Pel que fa al còmput de les entitats bancàries, va iniciar-se amb l'adopció de la Llei de regulació de les facultats operatives dels diversos components del sistema financer.

Disposició addicional quarta

Mentre no s'aprovi la Llei de règim d'autorització per a la creació de noves entitats operatives del sistema financer no es poden crear, ni constituir ni establir noves entitats operatives del sistema financer.

Disposició addicional cinquena

1. Les normes d'aquesta disposició s'apliquen a les operacions financeres que es realitzen en el marc d'un acord de compensació contractual, o en relació amb el mateix acord, sempre que hi concorrin els requisits següents:

- a) Que almenys una de les parts de l'acord sigui una entitat operativa del sistema financer, un OIC de dret andorrà o una entitat no resident autoritzada per dur a terme les activitats reservades a la legislació andorrana a les entitats referides.
- b) Que l'acord estableixi la creació d'una única obligació jurídica que abasti totes les operacions financeres esmentades incloses en el mateix acord en virtut del qual, en cas de venciment anticipat, les parts només tinguin dret a exigir-se el saldo net del producte de la liquidació de les operacions. El saldo net s'ha de calcular segons s'estableix a l'acord de compensació contractual o als acords que tinguin relació amb aquest acord.

2. Als efectes d'aquesta disposició es consideren “operacions financeres” les següents:

- a) Les realitzades sobre valors i instruments financers.
- b) Les operacions dobles o amb pacte de recompra i, en general, les cessions temporals d'actius.
- c) Els préstecs de valors.
- d) Les garanties i les cessions en garantia o altres operacions amb finalitat directa o indirecta de garantia vinculades al mateix acord de compensació contractual que té per objecte deute públic, altres valors negociables, instruments financers o efectiu.

L'execució eventual de les operacions contingudes al paràgraf d) es porta a terme en la forma prevista en l'acord de compensació contractual o en els acords que hi tenen relació.

Així mateix, aquests acords de garantia financera no es veuen limitats, restringits ni afectats en qualsevol forma per l'obertura d'un procediment de fallida, suspensió de pagaments, liquidació, administració o intervenció, i poden executar-se, immediatament, de forma separada, d'acord amb els pactes entre les parts. Així mateix, l'inici d'un procediment de fallida, suspensió de pagaments, liquidació, administració o intervenció no pot ser causa per declarar nuls o rescindir un acord de garantia financera o l'aportació mateixa d'una garantia, si l'inici del procediment és posterior a la formalització de l'acord de garantia o a l'aportació de la garantia.

Les operacions financeres a què es refereix aquest apartat són vàlides i eficaces davant de tercers, qualsevol que sigui la llei que les regeix, sense més requisits que la seva formalització documental privada i el lliurament, la transmissió o l'anotació registral dels valors, segons escaigui, i el dipòsit o la transferència de l'efectiu.

3. La declaració del venciment anticipat, de la resolució, de la terminació, de l'execució o de l'efecte equivalent de les operacions financeres definides als apartats anteriors realitzades en el marc d'un acord de compensació contractual o en relació amb el mateix acord no pot veure's limitada, restringida o afectada de cap forma per una declaració o sol·licitud de fallida, suspensió de pagaments, liquidació, administració o intervenció que afecti qualsevol de les parts de l'acord esmentat, les seves filials o sucursals.

En el supòsit que una de les parts de l'acord de compensació contractual es trobi en una de les situacions concursals previstes al paràgraf anterior, s'ha d'incloure com a crèdit o deute de la part immersa en aquestes situacions, exclusivament l'import net de les operacions financeres emparades en l'acord, calculat conforme a les regles establertes al mateix acord o als acords que hi tinguin relació.

4. Les operacions financeres o l'acord de compensació contractual que les regula no poden ser impugnades o anul·lades a l'empara del que disposen els articles 26 a 31 del Decret de suspensió de pagaments i fallida, del 4 d'octubre de 1969, excepte si es demostra frau a la contractació.

Disposició transitòria primera

Les entitats financeres d'inversió, les societats gestores d'organismes d'inversió col·lectiva, les entitats financeres -no bancàries- de crèdit especialitzat i les entitats bancàries que en la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei estiguin degudament autoritzades han d'adaptar-se a les seves disposicions en el termini d'un any.

Disposició transitòria segona

Mentre el ministeri titular de finances no aprovi la normativa comptable especial per a les entitats operatives del sistema financer adaptada a la Llei 30/2007, del 20 de desembre, de la comptabilitat dels empresaris, exercint la potestat prevista a la disposició addicional primera, continua sent aplicable el vigent Pla comptable del sistema financer, del 27 d'octubre de 1999.

Disposició derogatòria primera

Queden derogades la Llei de regulació del règim administratiu bàsic de les entitats bancàries, del 30 de juny de 1998, i la Llei de regulació del capital social mínim de les entitats bancàries de dret andorrà, del 30 de juny de 1998.

Disposició derogatòria segona

Queda derogada qualsevol disposició de rang igual o inferior que s'oposi al que s'estableix en aquesta Llei.

Disposició final primera

S'autoritza el Govern per establir el contingut i els requisits dels procediments, els registres i les mesures establerts als articles 14 a 23 d'aquesta Llei: El Govern pot delegar aquesta facultat a l'INAF.

Disposició final segona

S'autoritza el Govern per establir mesures que, tenint en compte la naturalesa dels serveis d'inversió i dels instruments financers prestats i el caràcter professional o minorista dels clients, garanteixin la protecció dels inversors i que les entitats financeres d'inversió compleixin les obligacions previstes en els articles 24 a 32. Aquesta facultat es pot delegar a l'INAF.

Disposició final tercera

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 10 de desembre del 2008, ha examinat el document que li ha tramès la M. I. Sra. Conxita Marsol Riart, ministra de Presidència en data 3 de desembre, sota el títol **Projecte de llei del joc del bingo** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 5 de març del 2009, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 10 de desembre del 2008

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

Projecte de llei del joc del bingo

Exposició de motius

Durant l'última dècada, el sector del bingo, com a complement de l'oci i del turisme, ha constituït l'únic sector basat en el joc desenvolupat al país, si fem excepció de l'oferta a través d'Internet que reben els residents al Principat. A Europa experimenta un auge inimaginable fa només dues dècades i als Estats Units d'Amèrica ha arribat a ser fa pocs anys el sector amb més creixement després de la construcció. Les seves empreses gestores cotitzen als mercats de valors (borses), subjectes a intensos controls de transparència.

Al nostre país, l'experiència de la introducció del joc del bingo ha estat, en general, positiva, si bé insuficient per satisfer una part de la demanda.

La Llei respon també a la finalitat de prevenir l'impacte que pugui tenir el joc en una petita part dels ciutadans, ja que, ateses les característiques del nostre país, aquestes persones s'han de protegir, i poden ser perfectament protegides mitjançant la creació d'un servei modern d'atenció als jugadors problemàtics. L'article 7 prohibeix l'accés al joc als menors d'edat i estableix un sistema perquè l'autoritat pugui impedir-hi l'accés a les persones que tinguin una situació problemàtica, mentre els jutges i els tribunals decideixen sobre cada situació. La Llei estableix el conjunt de normes i mecanismes coneguts en el control de joc problemàtic, homologable amb els estudis més rigorosos en aquesta matèria.

La Llei instaura un marc legal regulador de l'àmbit del joc del bingo, el limita establint-ne un catàleg tancat de modalitats que es poden practicar, i també determina amb precisió les competències del Govern.

La Llei també fixa un règim de tributació que aportarà fons a l'Estat i que grava el resultat brut del joc sense perjudici del benefici que, si és el cas, obtingui l'empresa de l'Estat titular del joc del bingo

com a conseqüència de l'explotació que en facin les societats mercantils andorranes autoritzades.

Aquesta Llei consta de vint articles, dividits en sis títols, tres disposicions addicionals, una disposició derogatòria i una disposició final, que estableix l'entrada en vigor de la Llei.

Títol preliminar. Disposicions generals

Article 1. Àmbit de la Llei

Aquesta Llei té per objecte autoritzar el joc del bingo en totes les seves modalitats i variants, incloses les que es practiquen sobre suports informàtics o telemàtics.

Queden incloses, per tant, en l'àmbit d'aquesta Llei:

- a) Les societats mercantils andorranes que tenen com a objecte social autoritzat la gestió i l'explotació del joc del bingo.
- b) Els locals on es practica el joc del bingo.
- c) Les persones físiques i jurídiques que participen en la gestió i l'explotació del joc del bingo o que el practiquen.
- d) Els materials emprats en la pràctica del joc.

Article 2. Règim legal i definició

1. L'organització i la pràctica del joc del bingo es regeixen per les disposicions contingudes en aquesta Llei i per les disposicions de caràcter legislatiu o reglamentari que siguin d'aplicació en aquesta matèria.

2. Amb caràcter general, el joc del bingo és una loteria jugada sobre números en què els jugadors tenen com a unitat de joc cartrons o targetes integrades per números diferents i distribuïts en combinacions guanyadores determinades pel Reglament del joc del bingo, que s'apliquen i es desenvolupen d'acord amb el que estableix aquesta Llei.

3. Les modalitats i variants del joc del bingo, el sistema de celebració de les partides i els materials que es poden utilitzar han de ser autoritzats pel Govern, d'acord amb el que estableix la reglamentació de desenvolupament i aplicació.

Article 3. Ordenació del joc del bingo

Les activitats d'organització, explotació i pràctica del joc del bingo se sotmeten al règim d'autorització administrativa, en els termes i amb el compliment dels requisits que s'estableixen en aquesta Llei i en les normes de caràcter reglamentari que resulten d'aplicació en aquesta matèria.

Article 4. Règim jurídic

1. Les autoritzacions a les quals es fa referència en aquesta Llei tenen sempre caràcter individual, intransferible i temporal, i tenen una vigència de cinc (5) anys renovables per períodes de la mateixa durada. La sol·licitud de renovació s'ha de presentar en un termini no inferior a un (1) any abans de cada venciment, i la denegació de la renovació no dóna dret a cap indemnització. La no-renovació implica la caducitat de l'autorització concedida.

2. El Govern, per resolució motivada, denega l'autorització per a l'exercici de l'activitat d'explotació d'una sala de joc per manca o per valoració negativa de la documentació presentada, d'acord amb el Reglament del joc del bingo, i també per l'incompliment de qualsevol dels requisits establerts en aquesta Llei.

3. El Govern declara la revocació de les autoritzacions concedides o en denega les renovacions en els supòsits següents:

- Quan la societat mercantil andorrana titular de l'autorització perd alguna de les condicions o deixa de complir els requisits legals necessaris per obtenir l'autorització.

- Quan no es produeix l'obertura del local o de la sala en el termini màxim d'un (1) any des de la data de lliurament de l'autorització, o si la sala roman tancada més de trenta (30) dies consecutius sense autorització prèvia, llevat que la interrupció del seu funcionament sigui deguda a causes de força major.

4. Es limita el nombre d'autoritzacions per a l'obertura de sales de joc del bingo en funció de la població legal i permanent del Principat d'Andorra, a raó d'una sala per cada quaranta mil (40.000) habitants legals i permanents, o fracció.

Títol II. Societats i sales**Article 5. Societats**

1. Les societats mercantils andorranes que pretenen explotar una sala de bingo han de disposar d'un capital social mínim de sis-cents mil (600.000) euros, completament subscrit i desembossat, mitjançant aportacions de diners, i n'han de sol·licitar amb caràcter previ i necessari l'autorització al Govern seguint el procediment i acreditant el compliment dels requisits que reglamentàriament s'estableixen a aquest efecte.

2. Prèviament a l'obtenció de l'autorització, les empreses han d'acreditar que s'ha efectuat un dipòsit a l'Institut Nacional Andorrà de Finances per valor de tres-cents mil (300.000) euros de conformitat amb el que s'estableix en el Reglament del joc del bingo.

Article 6. Sales

1. La pràctica del joc del bingo, en totes les seves modalitats i variants, s'ha d'efectuar en sales autoritzades. Aquestes sales només es poden dedicar a la pràctica del joc del bingo, en totes les seves variants i modalitats, amb l'única excepció del joc del quinto.

2. Es poden oferir al públic els serveis complementaris de bar, cafeteria i restaurant. Aquestes activitats han de complir els requisits exigits per la normativa vigent que s'hi ha d'aplicar.

3. Els horaris d'obertura i tancament de les sales, dels serveis complementaris i de les sales de terminals de bingo electrònic es determinen reglamentàriament.

Títol III. Control d'admissió**Article 7. Admissió de jugadors**

1. Cada sala de joc del bingo ha de tenir obligatòriament un servei d'admissió, que ha de controlar l'accés de les persones a la sala en la forma com es determini reglamentàriament.

2. Amb independència de les limitacions especials sobre admissió de jugadors als locals de joc del bingo que poden establir, si escau, les mateixes societats explotadores, i que s'han de fer saber al Govern, tenen prohibida l'entrada a les sales de joc del bingo:

a) Els menors d'edat, excepte si a la sala es juga al quinto tradicional.

b) Les persones que, per decisió judicial, han estat declarades incapaces o culpables de fallida fraudulenta, mentre no siguin rehabilitades.

c) Les persones que es estan en condició de llibertat condicional o sotmeses a mesures de seguretat.

d) Les persones que estan sota els efectes de la ingestió de begudes alcohòliques o d'estupefaents, o que tenen un comportament que pot alterar l'ordre públic o causar molèsties a la resta de clients.

e) Les persones que porten qualsevol tipus d'arma.

f) Les persones beneficiàries d'ajudes públiques per manca de mitjans econòmics.

g) Les persones excloses per resolució judicial específica i les excloses per resolució administrativa a sol·licitud familiar o pròpia.

3. Les incidències que es produeixen amb relació a l'admissió de jugadors s'han de recollir, amb els màxims detalls, al llibre d'actes de la sessió del dia de la sessió corresponent, que també es pot portar mitjançant suport informàtic.

Títol IV. Personal

Article 8. Requisites del personal

1. El personal al servei de les sales de joc del bingo ha de reunir, com a mínim, els requisits següents:

- a) Ser major d'edat.
- b) Parlar correctament el català.
- c) No tenir antecedents penals per un delicte dolós.

2. Tot el personal de les sales de joc del bingo està obligat a mantenir reserva total sobre la informació obtinguda durant l'exercici de les seves activitats laborals i en cap cas no pot participar en el joc, directament o a través de terceres persones, ni atorgar préstecs als jugadors, ni consumir begudes alcohòliques durant les hores de servei.

Títol V. Impost sobre el joc del bingo

Article 9. Naturalesa jurídica i fet imposable

L'impost sobre el joc del bingo és un tribut estatal de naturalesa indirecta que recau sobre la pràctica d'aquest joc que es fa a les sales autoritzades.

Constitueix el fet imposable l'adquisició de cartrons per la persona titular de l'explotació d'una sala del joc del bingo.

En les variants que no impliquen l'adquisició de cartrons, constitueix el fet imposable la titularitat dels terminals electrònics instal·lats en sales de joc.

Article 10. Obligats tributaris

És obligat tributari la persona titular de l'autorització per a l'explotació de sales de joc del bingo.

Article 11. Base de tributació

1. En les modalitats del joc del bingo que impliquen l'adquisició de cartrons, constitueix la base de tributació el valor facial total dels cartrons mitjançant els quals es practica el joc.

El valor facial correspon al valor expressat en euros que figura en cada cartró que s'utilitza per a la pràctica del joc del bingo.

2. En les modalitats del joc del bingo que es practiquen mitjançant terminals electrònics, constitueix la base de tributació el nombre de terminals electrònics instal·lats.

Article 12. Tipus de gravamen

1. El tipus de gravamen de l'impost sobre el joc del bingo en les modalitats que impliquen l'adquisició de cartrons s'estableix en un 12% sobre la base de tributació.

2. Les variants del joc del bingo que es practiquen mitjançant terminals electrònics tributen una quota

fixa de 3.250 euros anuals per cada terminal instal·lat.

En els casos de que la primera instal·lació del terminal electrònic s'hagi fet en dia diferent a l'1 de gener, la quota fixa anual es prorrataja pel número de trimestres naturals en la que la maquina hagi estat instal·lada.

Article 13. Acreditament

1. L'impost sobre el joc del bingo en les modalitats que impliquen l'adquisició de cartrons s'acredita en el moment en què s'adquireixen per part de la societat mercantil andorrana obligada tributària.

2. L'acreditament de l'impost en la modalitat de terminals electrònics es merita l'1 de gener de cada any. En cas que s'instal·lin nous terminals en data diferent de l'1 de gener, l'import es merita en el moment de la instal·lació del terminal.

Article 14. Pagament

1. En les modalitats que impliquen l'adquisició de cartrons, la societat mercantil andorrana obligada tributària n'ha de fer efectiu el pagament en el moment d'adquirir-los.

2. En el cas de les variants del joc del bingo que es practiquen mitjançant terminals electrònics, el pagament s'ha de fer efectiu en el moment de l'acreditament de l'impost.

Article 15. Gestió de l'impost

El ministeri encarregat de les finances fa les funcions de gestió, liquidació, recaptació i inspecció de l'impost sobre el joc del bingo, en la forma com s'estableixi reglamentàriament.

Títol VI. Infraccions i sancions

Article 16. Tipificació de les infraccions

1. Infraccions comeses pels administradors de les societats mercantils andorranes autoritzades o pel personal de les sales de bingo:

a) Són infraccions molt greus:

- Practicar el joc del bingo incomplint les condicions establertes legalment..

- Vendre cartrons altres que els oficials expedits o autoritzats pel Govern o a un preu diferent del seu valor facial autoritzat.

- Manipular o alterar els terminals electrònics.

- Participar com a jugador directament o per mitjà de tercers en sales de bingo on es presten els serveis. Aquesta prohibició és extensiva als administradors i als accionistes de la societat mercantil andorrana autoritzada.

- Atorgar préstecs a jugadors.
- Cometre l'impagament als jugadors dels premis obtinguts.
- Incomplir les normes tècniques del Reglament del joc del bingo.
- Exercir coacció o intimidació sobre els jugadors.
- Cometre l'impagament dels impostos a l'Administració.
- Obtenir autoritzacions mitjançant l'aportació de dades o documents falsos.
- Mostrar la negativa o l'obstrucció a l'acció inspectora de control realitzada pels agents competents.
- Reiterar i reincidir en infraccions greus de la mateixa naturalesa que es produeixen en un termini no superior a sis mesos.

b) Són infraccions greus:

- No trametre a l'autoritat les informacions i la documentació que sol·licita.
- Tenir incomplets o inexactes els fitxers de visitants a les sales de bingo.
- No disposar del llibre o dels fulls de reclamacions a les sales de bingo, negar-se a posar-los a disposició de qui els reclama i no tramitar en el termini establert les reclamacions formulades.
- Fer accions publicitàries que contravenen la normativa establerta.
- Efectuar promocions de venda de producte de joc no autoritzat.
- No enviar al ministeri encarregat de les finances la informació i la documentació que sol·licita respecte a l'activitat que desenvolupa l'empresa en matèria de joc.
- Ocultar al públic dels documents acreditatius de l'autorització corresponent per desenvolupar l'activitat.
- El fet que persones menors d'edat o que figuren al registre de limitacions d'accés juguin al joc del bingo.
- Reiterar i reincidir en infraccions lleus de la mateixa naturalesa que es produeixen en un termini no superior a sis mesos.

c) Són infraccions lleus:

Qualsevol altra infracció que no constitueixi infracció greu i sempre que no sigui constitutiva de delictes, no produeixi perjudici a tercers ni beneficis per a l'infractor o per a persones relacionades amb ell, ni redunden en perjudici dels interessos de l'erari públic.

2. Infraccions comeses pels visitants i els jugadors:

a) Són infraccions molt greus:

- Falsificar cartrons o utilitzar-ne d'adquirits en altres sales o que pertanyen a sèries que no són les anunciades i posades en circulació per a una partida determinada, o bé falsificar o modificar els que s'han posat a la venda.

- Reiterar i reincidir en infraccions greus de la mateixa naturalesa que es produeixen en un termini no superior a sis mesos.

b) Són infraccions greus:

- Negar-se a identificar-se a petició del responsable de la sala o d'una persona acreditada.

- Interrompre una partida per qualsevol causa injustificada.

- Reiterar i reincidir en infraccions lleus de la mateixa naturalesa que es produeixen en un termini no superior a sis mesos.

c) Són infraccions lleus:

Qualsevol altra infracció que no constitueixi infracció greu i sempre que no sigui constitutiva de delictes, no produeixi perjudici a tercers ni beneficis per a l'infractor o per a persones relacionades amb ell, ni redunden en perjudici dels interessos de l'erari públic.

Article 17. Sancions administratives

1. Infraccions comeses per les persones físiques o pels administradors de les societats mercantils andorranes autoritzades o pel personal de les sales de bingo:

1.1. Les infraccions molt greus se sancionen, conjuntament o alternativament, amb:

a) La revocació o la suspensió de l'autorització per a un període superior a un any i inferior a cinc anys.

b) Una multa de fins a 60.000 euros.

1.2. Les infraccions greus se sancionen, conjuntament o alternativament, amb:

a) La suspensió de l'autorització per a un període màxim d'un any.

b) Una multa de fins a 30.000 euros.

1.3. Les infraccions lleus se sancionen, amb una multa de fins a 10.000 euros.

2. Infraccions comeses per visitants o jugadors:

2.1. Les infraccions molt greus se sancionen amb la prohibició administrativa d'accedir a sales de bingo amb caràcter definitiu.

2.2. Les infraccions greus se sancionen amb la prohibició administrativa d'accedir a sales de bingo, per a un període màxim de tres anys.

2.3. Les infraccions lleus se sancionen amb la prohibició administrativa d'accedir a sales de bingo, per a un període màxim d'un any.

Article 18. Responsables

Són responsables de les infraccions les persones físiques o jurídiques que realitzen les accions o les omissions tipificades com a infraccions. Les societats mercantils andorranes titulars de les autoritzacions respectives responen sempre solidàriament de les infraccions comeses.

Article 19. Competència per a la instrucció i la resolució dels expedients sancionadors

Els expedients sancionadors incoats per infraccions lleus i greus els instrueix el director del departament del ministeri encarregat de les finances responsable del joc del bingo i els resol el ministre encarregat de les finances.

Els expedients sancionadors incoats per infraccions molt greus els instrueix el ministre encarregat de les finances i els resol el Govern.

Article 20. Gradació de les sancions

1. Per determinar la gradació de les sancions s'han de tenir en compte les circumstàncies personals i materials que concorren en els fets, i especialment:

- La intencionalitat de l'infractor.
- Els perjudicis produïts directament a tercers i a l'Administració.
- La reincidència o la reiteració en la comissió d'una infracció.
- El compliment espontani de les obligacions o els deures formals de l'infractor per iniciativa pròpia, en qualsevol moment del procés sancionador si encara no s'ha dictat resolució ferma.

2. Per determinar la gradació de les sancions s'ha de tenir en compte en tot cas el principi de proporcionalitat entre la infracció comesa i la quantia i els efectes de la infracció.

Disposició addicional primera. Modificació de la quota tributària de l'impost

La Llei de pressupost pot modificar l'import de la quota tributària de l'impost sobre el joc del bingo.

Disposició addicional segona. Valor facial dels cartrons en les modalitats que impliquen l'adquisició de cartrons

El valor en euros dels cartrons que es posen en circulació és d'un (1), dos (2), tres (3), cinc (5) i deu 10 euros.

Disposició addicional tercera. Joc del quinto

El joc tradicional del quinto es pot continuar efectuant, ja sigui en una sala de joc del bingo o en un altre local adequat a aquest efecte, durant el

període comprès entre el primer de desembre i el 15 de gener de l'any següent, ambdós dies inclosos, d'acord amb el que disposa el Reglament del joc del quinto.

Disposició transitòria

Les persones físiques o jurídiques titulars de sales que actualment desenvolupen aquesta modalitat de joc poden continuar en l'esmentada activitat, als mateixos locals, si be en el termini màxim de tres mesos, a partir de l'entrada en vigor de la present Llei, han d'adaptar-se a la normativa establerta en aquest Llei i a les disposicions que reglamentàriament la desenvolupin.

En el termini de deu dies a comptar de l'entrada en vigor de la present Llei les empreses que gestionen actualment les dues sales de bingo existents estan obligades a adreçar al Govern una demanda per esser inscrites com a responsables de dites sales durant el període transitori.

A la demanda s'hi ha d'incloure una còpia dels estatuts socials i la relació dels càrrecs actuals de la societat o empresa

Disposició derogatòria

Queden derogades la Llei del joc del bingo, aprovada el 28 de novembre de 1996, la Llei del 15 de novembre del 2001 de modificació de la Llei del joc del bingo, així com totes les altres normes de rang igual o inferior que s'oposin al que s'estableix en aquesta Llei.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor als tres mesos de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 10 de desembre del 2008, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern en data 4 de desembre, sota el títol **Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de les obres de refecció de les infraestructures i dels equipaments malmesos a la zona fronterera del riu Runer** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la

presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 5 de març del 2009, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 10 de desembre del 2008

Joan Gabriel i Estany

Síndic General

Projecte de llei de crèdit extraordinari per finançar les despeses derivades de les obres de refecció de les infraestructures i dels equipaments malmesos a la zona fronterera del riu Runer

Vist que la crescuda extraordinària del riu Runer esdevinguda el divendres 1 d'agost prop de les vuit de la tarda va afectar tota la zona formada pel conjunt d'immobles de la Duana Andorrana i de les gosseres, de les casetes frontereres de la Policia andorrana i espanyola, la carretera general 1 en el tram comprès entre la frontera i la rotonda d'accés a la depuradora i la N-145 en el tram comprès entre la frontera i el poble de la Farga de Moles, incloent-hi la Duana Espanyola;

Vist que la frontera va quedar tallada al trànsit des de les vuit de la tarda del dia 1 d'agost fins a les nou del matí del dia 2, moment en què es va restablir la circulació després d'efectuar els treballs prioritaris de màxima urgència de neteja de la llera del riu Runer, de la plataforma de la CG1 i de la N-145, entre la Duana Espanyola i la rotonda d'accés a la depuradora, i la neteja de la Duana Espanyola;

Vist que el període de retorn d'un fenomen d'aquestes característiques cal considerar-lo "molt extraordinari", entre 100 i 500 anys, i per tant es pot qualificar d'"excepcional";

Atès que les obres de refecció i les instal·lacions provisionals executades els primers dies per restablir el trànsit i dotar dels equipaments mínims de control duaner i fronterer, i també les que queden pendents d'executar, es van considerar d'urgència i necessitat, i es van contractar les primeres actuacions mitjançant la modalitat d'emergència, d'acord amb el que disposa l'article 17.4 de la Llei de contractació pública;

Tenint en compte que la urgència i necessitat queda justificada per la importància de restablir el trànsit a través de la CG1 i de la N-145, que representa dos tercers parts del total de la circulació exterior d'Andorra, de mantenir les condicions adequades per als controls duaners i fronterers, de tractar de

manera acurada el colorant de carburant que hi ha a la zona duanera, de restablir les condicions hidràuliques del riu Runer com més aviat millor, de restablir de manera definitiva les condicions de control duaner i fronterer, i també de preservar la imatge d'Andorra com a país turístic;

Vist que no hi ha dotació pressupostària per a l'exercici 2008 per fer front a la despesa de referència;

Vist que el Govern per acord de 19 de novembre del 2008 ha aprovat un avenç de fons per un import total de 1.563.012,68 euros per a les partides pressupostàries següents del departament, servei i projecte: 310 Urbanisme i Ordenament Territorial-310 Obres públiques-2008-0000000002 Esllavissada riu Runer:

Subconceptes	Descripció	Import en €
20200	Lloguer edificis i altres construccions	19.919,59
20300	Lloguer de maquinària instal·lacions i equips	104.616,00
21200	Reparació i conservació edificis i altres construccions	43.717,69
21300	Reparació i conservació maquinària instal·lació i equipament	50.775,29
22140	Vestuari	2.013,00
22190	Altres subministraments	695,66
22700	Treballs realitzats per empreses de neteja i sanejament	31.266,45
22760	Treballs realitzats per empreses Estudis i treballs tècnics	800,00
22790	Altres treballs a l'exterior	39,42
60300	Instal·lacions i equipaments de seguretat	8.758,00
60390	Altre maquinària i equipament	1.836,03
60500	Mobiliari	968,95
60510	Equipaments d'oficina	337,10
60520	Equipaments d'impressió i reproducció	3.662,80

60610	Equipaments per a processos d'informació	10.493,87
60790	Altres actuacions	1.200.254,46
60870	Equipaments de seguretat	51.094,82
60880	Material de comunicacions	901,44
61300	Reposició i millora material d'instal·lacions	27.189,90
61520	Equipaments per a processos d'impressió	2.496,63
64050	Aplicacions informàtiques	1.175,58
Import total		1.563.012,68

El Govern, amb l'informe de la Intervenció General, d'acord amb els articles 23 i 28 de la Llei general de les finances públiques ha acordat la presentació del següent:

Projecte de llei

Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari, per un import d'1.563.012,68 euros, destinat a finançar les despeses derivades de les obres de refecció de les infraestructures i dels equipaments malmesos a la zona fronterera del riu Runer, per a les partides pressupostaries següents del departament, servei i projecte: 310 Urbanisme i Ordenament Territorial-310 Obres públiques-2008-000000002 Esllavissada riu Runer:

Subconceptes	Descripció	Import en €
20200	Lloguer edificis i altres construccions	19.919,59
20300	Lloguer de maquinària instal·lacions i equips	104.616,00
21200	Reparació i conservació edificis i altres construccions	43.717,69
21300	Reparació i conservació maquinària instal·lació i equipament	50.775,29
22140	Vestuari	2.013,00

22190	Altres subministraments	695,66
22700	Treballs realitzats per empreses de neteja i sanejament	31.266,45
22760	Treballs realitzats per empreses Estudis i treballs tècnics	800,00
22790	Altres treballs a l'exterior	39,42
60300	Instal·lacions i equipaments de seguretat	8.758,00
60390	Altre maquinària i equipament	1.836,03
60500	Mobiliari	968,95
60510	Equipaments d'oficina	337,10
60520	Equipaments d'impressió i reproducció	3.662,80
60610	Equipaments per a processos d'informació	10.493,87
60790	Altres actuacions	1.200.254,46
60870	Equipaments de seguretat	51.094,82
60880	Material de comunicacions	901,44
61300	Reposició i millora material d'instal·lacions	27.189,90
61520	Equipaments per a processos d'impressió	2.496,63
64050	Aplicacions informàtiques	1.175,58
Import total		1.563.012,68

Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finançarà mitjançant endeutament.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de ser publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

3.6 Tractats internacionals

Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 10 de desembre del 2008, ha examinat la **Publicació de la retirada de la declaració formulada de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 1 del Conveni del Consell d'Europa per a la prevenció del terrorisme**, així com la documentació que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, de data 4 de desembre, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat segons el que preveu l'article 90 del Reglament del Consell General i als efectes previstos en l'article 25.2 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, la seva publicació.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 10 de desembre del 2008

Joan Gabriel i Estany
Síndic General

Publicació de la retirada de la declaració formulada de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 1 del Conveni del Consell d'Europa per a la prevenció del terrorisme

Atès que el Govern, en la sessió del 26 de novembre del 2008, d'acord amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, va acordar retirar la declaració formulada de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 1 del Conveni del Consell d'Europa per a la prevenció del terrorisme;

Atès que d'acord amb l'apartat 2 del mateix article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, el Govern ho va comunicar als coprínceps i al Consell General;

Atès que el 22 d'octubre del 2008 el Principat d'Andorra va ratificar el Conveni internacional per a la repressió del finançament del terrorisme;

Es fa pública:

La retirada de la declaració del Principat d'Andorra formulada de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 1 del Conveni del Consell d'Europa per a la prevenció del terrorisme, que deia el següent:

El Principat d'Andorra considera que mentre no sigui part del Conveni internacional per a la repressió del finançament del terrorisme, adoptat a Nova York el 9 de desembre de 1999, aquest Conveni no consta en l'annex del Conveni del Consell d'Europa per a la prevenció del terrorisme.

Butlletí del Consell General

Dipòsit legal: And. 262/94
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €
Subscripcions: Tel. 877877